

**Beantragung eines nationalen Visums zur Familienzusammenführung zu einem/r als schutzberechtig
(subsidiärer Schutz oder Flüchtling oder asylberechtigt) anerkannten irakischen Ehemann/Ehefrau/Elternteil
oder zum unbegleiteten minderjährigem irakischen Kind**

داواکردنی فیزیکی نیشتمانی بۆ مەبەستی کۆکردنەوەی خیزان لای هاوسەر/ دایک یان باوک یاخود مندالێکی عێراقی که وهک پهناپەر
(پهناپهري دانپێدانراو و یان پارێزراوی لاوهکی) دانی پێدانراوین

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel ca. 12 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 3 Monate ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) des Generalkonsulats sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulats.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulats kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

Falls Sie kein Deutsch, Arabisch oder Kurdisch sprechen, müssen Sie einen qualifizierten Übersetzer zum Termin mitbringen.

Alle Antragsteller – auch minderjährige Kinder – müssen persönlich zum Termin erscheinen.

تکایه به وردی ئەم پەرە زانیارییە و فورمەکه بخویننەوه.

کونسولگری گشتیی لەسەر بیهتی له پڕۆسەی فیزاکەدا فەرمانگە ی کاروباری بیانیان له ئەلمانیای بەشداری پێیکات. بۆیه پڕۆسەکه له باری ئاساییدا نزیکە 12 هەفته دمخایەنیت، له هەندیک حالەتیشدا زیاتریش. بۆیه داوا ی لێبووردن دەکەین لەوهی که له سێ مانگی دوا ی پێشکەشکردنی داواکه هیچ پرساریک سەبارەت به ئەنجامی داواکه وهلام نادریتهوه.

تەواوی بەلگەنامەکان (پەرە زانیاری و فورمی داواکاری) له لایەن کونسولگری گشتییەوه به خۆرای دەخرێنە بەر دەست. دەتوانن تەواوی زانیارییەکانی تاییهت به پڕۆسە داواکارییەکه لەسەر ساینی کونسولگری گشتییەوه.

بەرتیلدان یاخود هەوڵی بەرتیلدانی کارمەندانی کونسولگری گشتیی له پال سزای یاسایی هەروا دەبێتە مایه ی رەتکردنەوه ی داواکەش.

ئەگەر ئەلمانی، عەرەبی یاخود کوردی نازانن پێویستە رۆژی وادهکه وەرگیرێکی بەتوانا لەگەڵ خۆتان بهینن.

تەواوی کەسەکان - به مندالێشەوه - دەبێت خۆیان ناماده بن.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung eines anerkannten Übersetzers in die deutsche Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das kurdische Department of Foreign Relations in Erbil vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

تکایه ناگاداری وردەکارییەکانی خالەکانی خوارمۆه بن، بەتاییهتی ژماره ی ئەو کۆپیانی پێویستن.

تەواوی بەلگەنامەکان دەبێت لەگەڵ وەرگیرانی ئەلمانی وەرگیرێکی دانپێدانراو پێشکەش بکری.

تەواوی بەلگەنامەکانی باری کەسی دەروو له هەری کوردستان دەبێت له لایەن فەرمانگە ی په یوهندییەکانی دەرۆه له هەولیر تەصدیق بکری. تەواوی بەلگەنامە ی دیکه ی عێراقی پێویستە له لایەن وەزارەتی دەرۆه ی عێراق له بەغدا تەصدیق بکری.

Für **jeden Antragsteller** müssen die nachstehenden Unterlagen vorgelegt werden: pro Antragsteller zwei Antragsformulare mit den nachstehenden Unterlagen im Original sowie jeweils zwei Kopien. Auch für jedes Kind sind zwei Visumsanträge auszufüllen und alle Unterlagen mit zwei Kopien vorzulegen.

پێویستە بۆ هەر کەسێکی داواکەر ئەم بەلگەنامانە پێشکەش بکری: دوو نۆسخە ی فورمەکه بۆ هەر داواکەریک لەگەڵ ئەم بەلگەنامانە ی خوارمۆه به نۆسخە ی ئەسلی و دوو فوتوکۆپی. هەرۆه ها بۆ مندالانیش پێویستە دوو فورمی داواکاری پر بکری ئەوه و بەلگەنامەکان به دوو نۆسخە ی کۆپییهوه پێشکەش بکری.

1	Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)	Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein. Der Pass muss unterschrieben sein! Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.
---	---	---



7	<p>Kopien Pass (Datenseite + Seite 1 bis 3) Aufenthaltstitel (beidseitig) und aktuelle Meldebestätigung der/des Familienangehörigen in Deutschland</p> <p>کۆپی پاسپۆرت (په ره ی) زانباریهکان + لاپه ره 1 و 3 / ههردوو دیوی مۆلهتی ماتهوه و پشتگیری نیشتهجیبوونی نهئدامهکهی خیزان له ئەلمانیای</p>	<p>2 Kopien Pass und Aufenthaltstitel der/des Familienangehörigen in Deutschland. Der Aufenthaltstitel muss auf beiden Seiten kopiert werden. Datenseite des Passes, sowie Kopien der Seiten 1 bis 3 des Passes! Die Meldebestätigung darf nicht älter als 6 Monate sein.</p> <p>دوو کۆپی پاسپۆرت/مۆلهتی ماتهوهی نهئدامهکهی خیزان له ئەلمانیای. پنیویسته ههردوو دیوی مۆلهتی ماتهوهکه کۆپی بکریین. په ره ی زانیارییهکانی پاسپۆرت ههروهها ههردوو لاپه ره ی بهکه م و سنییه م.</p>	
8	<p>Kopie BAMF Anerkennungsbescheid</p> <p>بریری په نابهریتی</p>	<p>2 Kopien des BAMF-Bescheides über die Zuerkennung des Schutzstatus</p> <p>دوو کۆپی (بریری په سه ندردنی داوای په نابهریتی فه مانگهی فیدرالی بو کۆچ و په نابهران)</p>	
9	<p>Nachweis einfacher Deutschkenntnisse auf dem A1 Niveau</p> <p>+ 2 Kopien</p> <p>به مانگهی سه لماندنی توانستی زمانی ئه لمانی له ئاستی سادهی A1 + دوو کۆپی</p>	<p>Nur beim Nachzug zum als Flüchtling anerkannten Ehepartner UND wenn die Ehe erst nach Einreise des Ehegatten in Deutschland geschlossen wurde. Grundsätzlich müssen die einfachen Deutschkenntnisse auf dem A1 Niveau durch ein anerkanntes Sprachprüfungszertifikat nachgewiesen werden. Es ist Ihnen überlassen, wie und wo Sie die Sprachkenntnisse erwerben. Das A1 Zertifikat muss aber von einem zertifizierten Anbieter ausgestellt sein. Im Irak führt derzeit das Goethe-Institut sowie das BIA (ÖSD) anerkannte A1 Prüfungen durch. Das Sprachzertifikat ist im Original vorzulegen. Die Vorlage des Sprachzertifikates führt nicht automatisch zu einer Bejahung des Sprachnachweises im Visumverfahren. Bitte beachten Sie, dass Analphabetismus regelmäßig keine Ausnahme vom Sprachnachweis begründet.</p> <p>ته مئا له حالتهی چوون بو لای هاوسه ری وهک په نابهری دانپندانراودا و نه گه ر هاوسه رگه ریه که دوا ی چوونی هاوسه ر بو ئەلمانیای نه نجام درابیت. به گشتی پنیویسته توانستی زمانی ئەلمانی له ئاستی سادهی A1 له ری بروانامه یه کی دانپندانراودا به سه لمینریت. چون و له کو ی فیری زمانه که ده بن، به ده ست نیویه. به لام پنیویسته بروانامه ی A1 له لایه نکی باومر پیکراوه ده چووبیت. له کاتی نیستانا په ایمانگهی گوته و ئه کادیمیای بیا (ÖSD) له عیراق تاقیکردنه وه ی A1 نه نجام ده دن. بروانامه که ی زمان پنیویسته به نوسخه ی ئه سلئ پشکمه ش بکریت. پشکمه شکردنی بروانامه ی توانستی زمان مانای سه لامدنی راسته خو ی سه لماندنی توانای زمان نییه له په ره ی داواکردنی فیرادا. تکایه ناگادار بن که نه خوینده واری مانای به دهریوون له سه لماندنی توانای زمان نییه.</p>	
10	<p>Sofern vorhanden: Nachweis über fristgerechte Antragstellung</p> <p>نه گه ر به رده ست بوو: به مانگهی پشکمه شکردنی داواکاری له واده ی خویدا</p>	<p>2 Kopien des Bestätigungsschreibens über die fristgerechte Antragstellung oder anderer Nachweise (z.B. Ausdruck der Anzeige von www.fap.diplo.de, E-Mail/Schreiben des Konsulates über Fristwahrung, Schreiben der Ausländerbehörde über Fristwahrung etc.)</p> <p>دوو نوسخه ی کۆپی داواکارییه که یاخود به مانگه نامه ی دیکه (بو نمووسنه وینه یه کی www.fap.diplo.de، ئیمهیل یاخود نووسراوی کونسولگری سه بهارته به پشکمه شکردنی داواکارییه که له کاتی خویدا، نووسراوی فه مانگهی بیانیان سه بهارته به پشکمه شکردنی داواکارییه له واده ی خویدا)</p>	

11	Visumgebühren in Dollar رەسمی فیزا بە دۆلار	Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Kinder unter 18 Jahren zahlen nur 37,50 Euro Gebühren, ebenso in Dollar. Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden. رەسمی فیزا بریتییە لە 75 یورۆ کە بەگۆڕەهێ نرخی گۆڕینەهێ رۆژ بە دۆلاری ئەمەریکی دەدرێت. کەسانی تەمەن خوار 18 سالی تەنیا 37,50 و ئەویش بە دۆلاری ئەمەریکی دەدەن. یورۆ و دیناری عێراقی نە وەرەگیرێن و نە دەگۆردرێنەوه.	
----	---	---	--

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

هەر وەها دەکرێت لە رەوتی پرۆسەی داواکردنی فیزادا، داوای بەلگەنامەی دیکەش، کە لێرەدا نەهاتوون، بکریت.

Bitte beachten Sie, dass die Antragstellung für die Familienzusammenführung zu einem/r irakischen Ehemann/Ehefrau/Elternteil oder zum minderjährigem irakischen Kind mit einem unanfechtbaren Asylstatus oder Flüchtlingsstatus oder subsidiärem Schutzstatus nicht im Generalkonsulat stattfindet! Die Antragsannahme findet bei IOM Erbil statt:

IOM Family Assistance Program

Italian Village 1

Villa No. B4 & B5

Email: info.fap.iq@iom.int

تکایە ئاگادار بن، داواکاری کۆکردنەوهی خیزان لای هاوسەر/ دایک یان باوک یاخود مندالێکی عێراقی کە وەک پەنابەر یان ناواری پارێزراو دانی پێدانراوێت لە کونسولگری گشتیی پێشکەش ناکریت. داواکاریهکان لە ریی ریکخراوی نیودمۆلەتی کۆچ IOM لە ههولتیر وەرەگیرێن.

بەرنامەی ریکخراوی نیودمۆلەتی کۆچ بۆ هاوکاری خیزان

گوندی نینالی 1

قێلای ژماره B4 و B5

ئیمیل: info.fap.iq@iom.int